



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ**

**Hellenic Orthodox Community of Astoria**



Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos

V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest

Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL**

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728-0079

**SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH**

22-30 33RD Street, Astoria, NY 11105

**Email: [church@sdastoria.com](mailto:church@sdastoria.com)**

**KYPIAKH 5, MAIOY 2024 - SUNDAY MAY 5, 2024**

**TO AGION PASCHA -EASTER SUNDAY**

PATRIARCHAL ENCYCLICAL FOR

HOLY PASCHA

Prot.No. 244

**+ BARTHOLOMEW**

BY GOD'S MERCY

ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE-NEW ROME AND ECU-  
MENICAL PATRIARCH

TO THE PLENITUDE OF THE CHURCH:

MAY THE GRACE, PEACE AND MERCY OF CHRIST RISEN IN GLORY BE WITH  
YOU ALL

\*\*\*

Most honorable brother Hierarchs and beloved children in the Lord,

By the pleasure and grace of God, the giver of all gifts, having run the race of Holy and Great Lent and spent with compunction the Week of our Lord's Passion, behold we delight in the celebration of His splendid Resurrection, through which we were redeemed from the tyranny of Hades.

The glorious Resurrection of the Lord Christ from the dead is a shared resurrection of the entire race of mortals and a foretaste of the perfection of all, as well as of the fulfillment of the Divine *Oikonomia* in the heavenly Kingdom. We participate in the ineffable mystery of the Resurrection in the Church, being sanctified in its sacraments and experiencing Pascha, "which has opened to us the gates of Paradise," not as a recollection of an event in the past, but as the quintessence of ecclesiastical life, as the presence of Christ ever among us, closer to us than we to ourselves. On Pascha, the Orthodox faithful discover their true selves as being in Christ; they are integrated into the movement of all things to the End Times, "with inexpressible and glorious joy" (1 Peter 1.8), as "children of light . . . and children of day" (1 Thess. 5.5).

The central feature of Orthodox life is its Resurrectional pulse. Philosophers have wrongly described Orthodox spirituality as "sullen" and "autumnal." By contrast, Westerners rightly praise the refined perceptiveness of the Orthodox in relation to the meaning and depth of the paschal experience. Yet this faith never forgets that the way to the Resurrection passes through the Cross. Orthodox spirituality does not recognize the utopianism of a Resurrection without Crucifixion, nor the pessimism of the Cross without the Resurrection. For this reason, in the Orthodox experience, evil does not have the final word in history, while faith in the Resurrection serves as the motivation for the struggle against the presence of

evil and its consequences in the world, acting as a powerful transformative force. In the Orthodox self-consciousness, there is no place for surrender to evil or for indifference toward the development of human affairs. On the contrary, its contribution to the transformation of history has theological basis and existential grounding and it unfolds without running the risk of identifying the Church with the world. The Orthodox believer is conscious of the antithesis between worldly reality and eschatological perfection. And so he or she cannot remain idle before any negative dimensions of the world. For this reason, the Orthodox Church has never

considered the struggle for transforming the world as a meaningless matter. Our faith in the Resurrection has preserved the Church both from introversion and indifference for the world, as well as from secularization.

For us Orthodox, the entire mystery and existential treasure of our piety is condensed into Pascha. When we hear that the Myrrh-bearers “were astonished” upon “entering the tomb and seeing a young man dressed in bright clothes” (Mark 16.5), this characterizes the vastness and essence of our experience of faith as the experience of existential wonder. When we hear that “they were astonished,” this means that we find ourselves before a mystery that becomes deeper the more we approach it, in accordance with what has been said, that our faith “is not a journey from mystery to knowledge, but from knowledge to mystery.”

While the denial of mystery existentially reduces human nature, the respect of mystery opens to us the gates of heaven. Faith in the Resurrection is the deepest and clearest expression of our freedom; or rather, it is the birth of freedom as a voluntary acceptance of the supreme divine gift, namely of deification by grace. As “experienced Resurrection,” the Orthodox Church is the space of “authentic freedom” that for the Christian life is the foundation, way, and destiny. The Resurrection of Christ is the good news of freedom, the gift of freedom, and the guarantee of “shared freedom” in the “eternal life” of the Kingdom of the Father, the Son, and the Holy Spirit.

With these sentiments, most precious brothers and beloved children, filled with the complete joy of participating in “the feast that is shared by all,” having received light from the unwaning light and given glory to Christ risen from the dead and brought life to all – even as we remember during this all-festal “chosen and holy day” all of our brothers and sisters in difficult circumstances—we pray to our Lord “who trampled down death by death,” the God of peace, that He might bring peace to the world and guide our steps toward every deed that is good and pleasing to Him, proclaiming the all-joyous hymn “Christ is Risen!”

At the Phanar, Holy Pascha 2024  
+Bartholomew of Constantinople Fer-  
vent supplicant for you all  
To the Risen Lord



ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ  
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

Αριθμ. Πρωτ. 104/2024

Αρχιεπισκοπική Εγκύκλιος για γιά τὸ Ἅγιο Πάσχα.

5 Μαΐου 2024

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τοὺς Μοναχοὺς καὶ τὶς Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ τὰ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν Συμβουλίων, τοὺς Ἐντιμολογιωτάτους Ἀρχοντες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, τὰ μέλη τῆς Ἡγεσίας τῶν 100, τὰ Ἡμερήσια καὶ Απογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴ Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὁργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμο πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Αρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.

*«Νηστεύσαντες καὶ μὴ νηστεύσαντες, εὐφράνθητε σήμερον.*

*Ἡ τράπεζα γέμει, τρυφήσατε πάντες.»*

(Λόγος κατηχητικὸς ἀγίου Ἰωάννου Χρυσοστόμου).

Προσφιλεῖς ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφές ἐν Χριστῷ,

Χριστὸς ἀνέστη!

Τῇ νύχτα τοῦ Πάσχα, ἡ χρυσή φωνή τοῦ μεγάλου Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως ἀκούγεται σὲ κάθε ναὸ σὲ ὅλο τὸν ὀρθόδοξο κόσμο. Ὁ ἱερός Χρυσόστομος μᾶς προσκαλεῖ ὅλους μὲ τὸ πιὸ ὁμορφο κήρυγμα ποὺ εἰπώθηκε ποτὲ κατὰ «τὴν μίαν τῶν σαββάτων», τὴν «ἐορτὴν τῶν ἐορτῶν», νὰ μετὰσχουμε σὲ αὐτὸ «τὸ συμπόσιον τῆς πίστεως».

Τὸ μεγαλειῶδες αὐτὸ κάλεσμα πρὸς ὅλους νὰ μοιραστοῦμε τὴ χαρὰ τῆς ἀναστάσεως γίνεται χωρὶς ἀντίτιμο, ὅπως στὴν πρόσκληση τοῦ προφήτη ποὺ λέει «οἱ διψῶντες πορεύεσθε ἐφ' ὕδαρ καὶ ὅσοι μὴ ἔχετε ἀργύριον, βαδίσαντες ἀγοράσατε καὶ πίετε ἀνεὺ ἀργυρίου καὶ τιμῆς οἴνου καὶ στέαρ» (Ἠσαΐα 55:1). Διότι ὅπως ψάλλουμε κατὰ τὴν ἁγία αὐτὴ νύχτα, «συγχωρήσωμεν πάντα τῇ Ἀναστάσει», καθὼς ἡ συγχώρηση ἀπὸ τὶς μικρότερες μέχρι τὶς μεγαλύτερες ἁμαρτίες γίνεται χωρὶς ἀντίτιμο



καὶ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ παρέχεται δωρεὰν ἐν ἀφθονίᾳ, ὅπως μᾶς λέει ὁ εὐαγγελιστής:  
«χάριν ἀντὶ χάριτος» (Κατὰ Ἰωάννου 1:16).

Ἴσως νὰ μὴν ἐπιτύχαμε στὴ νηστεία τόσα ὅσα θὰ ἐπιθυμούσαμε, ἴσως καὶ κάποιοι νὰ μὴ νήστευσαν καθόλου. Ὅμως ἡ μετοχή μας στὴν πασχαλινὴ τράπεζα δὲν καθορίζεται ἀπὸ τὴν ποσότητα ἢ τὴν ποιότητα τῶν τροφῶν ποὺ καταναλώσαμε. Τὸ εἰσιτήριο τῆς μετοχῆς στὴν «τράπεζα τῆς πίστεως» τιμᾶται μᾶλλον ἀπὸ τὴν ποιότητα τῆς φιλανθρωπίας καὶ τὴν ποσότητα τῆς ἀγάπης πρὸς κάθε συνάνθρωπο.

Ἔτσι, ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος μᾶς προσκαλεῖ ὅλους στὴν πασχαλινὴ τράπεζα χωρὶς νὰ μᾶς ἐλέγχει γιὰ τὸ ἂν τηρήσαμε τοὺς περὶ νηστείας κανόνες. Γιατὶ τὴ νύχτα τῆς ἀναστάσεως ὁ νόμος τῆς ἀγάπης ὑπερέχει παντὸς ἄλλου νόμου, ὅταν ἀγαπᾶμε καὶ συγχωροῦμε, ὅπως μᾶς ἀγαπᾶ καὶ μᾶς συγχωρεῖ ὁ Θεός.

Ἀγαπητοί μου χριστιανοί, ἅς μὴ ἀπορρίψουμε τὴν πρόσκληση ποὺ μᾶς ἀπευθύνει ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος! Ἄς τὴν ἀποδεχθοῦμε, χωρὶς νὰ ὑπερηφανευόμαστε γιὰ ὅλα ὅσα νομίζουμε ὅτι κατορθώσαμε, ἀλλὰ καὶ χωρὶς ντροπὴ ἢ ἀπόγνωση γιὰ τὴν ἀποτυχία στοὺς στόχους μας! Ἡ τράπεζα γέμει! «Τρυφήσατε πάντες» ἀπὸ τὸ ἔλεος καὶ τὴν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ.

Χριστὸς ἀνέστη,

† Ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος

† Ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος



αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα  
καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ  
Στίχ. ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν  
αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ

### **Πράξεις Ἀποστόλων 1:1-8 τὸ ἀνάγνωσμα**

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιήσαμην περὶ πάντων, ὃ  
Θεόφιλε, ὃν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,  
ἄχρι ἣς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις διὰ  
πνεύματος ἁγίου οὓς ἐξελέξατο, ἀνελήφθη· οἷς καὶ  
παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν  
πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα  
ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας  
τοῦ θεοῦ. Καὶ συναλιζόμενος παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ  
Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν  
ἐπαγγελίαν τοῦ πατρός, Ἦν ἠκούσατέ μου· ὅτι  
Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε  
ἐν πνεύματι ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας. Οἱ  
μὲν οὖν συνελθόντες ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες,  
Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν  
βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ; Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὐχ  
ὑμῶν ἐστιν γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ  
ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ. Ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν,  
ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς· καὶ ἔσεσθέ  
μοι μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ  
Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.

*This is the day which the LORD has made; let us re-  
joice and be glad in it.*

*Verse: Give thanks to the LORD, for he is good; for  
his mercy endures for ever.*

### **The reading is from Acts of the Apostles 1:1-8**

In the first book, O Theophilus, I have dealt with all  
that Jesus began to do and teach, until the day when he  
was taken up, after he had given commandment  
through the Holy Spirit to the apostles whom he had  
chosen. To them he presented himself alive after his  
passion by many proofs, appearing to them during  
forty days, and speaking of the kingdom of God. And  
while staying with them he charged them not to depart  
from Jerusalem, but to wait for the promise of the Fa-  
ther, which, he said, "you heard from me, for John  
baptized with water, but before many days you shall  
be baptized with the Holy Spirit."  
So when they had come together, they asked him,  
"Lord, will you at this time restore the kingdom of  
Israel?" He said to them, "it is not for you to know  
times or seasons which the Father has fixed by his  
own authority. But you shall receive power when the  
Holy Spirit has come upon you; and you shall be my  
witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria  
and to the end of the earth."

### **Ἐκ τοῦ Κατὰ Ἰωάννην 1:1-17 Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν,  
καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος. Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν  
Θεόν. Πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ  
ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. Ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ  
ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. Καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ  
σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.  
Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα  
αὐτῷ Ἰωάννης· οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα  
μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσι  
δι' αὐτοῦ. Οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα  
μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. Ἦν τὸ φῶς τὸ  
ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς  
τὸν κόσμον. Ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ  
ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. Εἰς τὰ ἴδια  
ἦλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. Ὅσοι δὲ  
ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα Θεοῦ  
γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, οἱ οὐκ  
ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ  
θελήματος ἀνδρός, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.  
Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν  
ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς  
μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ  
ἀληθείας. Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγε  
λέγων· Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος  
ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. Καὶ ἐκ  
τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ  
χάριν ἀντὶ χάριτος· ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη,  
ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

### **The Gospel According to John 1:1-17**

In the beginning was the Word, and the Word was  
with God, and the Word was God. He was in the be-  
ginning with God; all things were made through him,  
and without him was not anything made that was  
made. In him was life, and the life was the light of  
men. The light shines in the darkness, and the dark-  
ness has not overcome it.  
There was a man sent from God, whose name was  
John. He came for testimony, to bear witness to the light,  
that all might believe through him. He was not the light,  
but came to bear witness to the light.  
The true light that enlightens every man was coming into  
the world. He was in the world, and the world was made  
through him, yet the world knew him not. He came to his  
own home, and his own people received him not. But to all  
who received him, who believed in his name, he gave  
power to become children of God; who were born, not of  
blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but  
of God.

## «ΖΩΗ ΚΑΙ ΑΝΑΣΤΑΣΗ»

Αυτή την εὐλογημένη βραδιά της ἄνοιξης της ζωῆς, αὐτό τό εὐλογημένο Πάσχα, ἡ «Φωνή Κυρίου» ἀπευθύνεται πρὸς ὅλους σας. Τούς ποιμένες καὶ ποιμαινόμενους, τούς ἱερεῖς μας καὶ τούς Χριστιανούς μας, ἐσᾶς, τούς ἀδελφούς μας. Ἀπευθύνεται μέ ἀπλότητα στήν καρδιά κάθε καλοπροαίρετου ἀνθρώπου καὶ ἰδιαίτερα τῶν νέων ἀνθρώπων πού ἀναζητοῦν μέ ἐλευθερία τήν ἀλήθεια.

Τό Μέγα Σάββατο, στόν λειτουργικό χρόνο τῆς Ἐκκλησίας, ἦταν ἡ ἡμέρα τῆς Μεγάλης σιγῆς. Καί αὐτή ἡ σιωπή τῶν ἡμερῶν πού ζήσαμε δέν μπορεῖ σέ καμία περίπτωση νά ἀντικατασταθεῖ μέ τόν ἀνθρώπινο βερμπαλισμό καί τίς ἐπικαιρικές διακηρύξεις. Γιατί; Διότι «ὕπνοι ἡ ζωή, ἡ ζωή κοιμᾶται, καί ὁ ᾄδης τρέμει». Διότι «ἀνέστη Χριστός καί ζωή πολιτεύεται».

Ἡ Ἀνάσταση μᾶς ἀνασταίνει! Ἡ Ἀνάσταση εἶναι ἡ νίκη τοῦ θανάτου, τοῦ φοβερότερου ἐχθροῦ τοῦ ἀνθρώπου. Ἡ Ἀνάσταση εἶναι ἡ ζωή μας καί ἡ προσδοκία μας. Ἡ οὐσία τῆς βιοτῆς καί τῆς πολιτείας μας. Ἡ Ἀνάσταση εἶναι ἡ βεβαίωση τῆς ἐλπίδας μας, ὅτι θά εἰσέλθουμε στή χαρά τοῦ Κυρίου μας παρά τήν πληθώρα λόγων καί εἰκόνων πού εἶναι ἐνάντια στήν ἀλήθεια τῆς καθολικότητος τῆς Ἐκκλησίας καί προσπαθοῦν νά «πείσουν» γιά τήν ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ ὑποτάσσοντας τόν Θεό στήν λογική τοῦ δημιουργήματος. Ὅμως, οἱ ὁδοί τοῦ Θεοῦ δέν εἶναι αὐτές τῶν ἀνθρώπων.

Ἡ Ἀνάσταση μᾶς δίνει τήν δύναμη νά κηρύξουμε ὅτι ἡ πίστη δέν εἶναι ἰδεολογία στήν ὁποία ἐντάσσεται κάποιος, ἀλλά μία πορεία μεταμόρφωσης καί ἀγιότητος, πού ὁδηγεῖ στήν προσωπική μας ἀνάσταση ἐν τῷ ἀναστηθέντι Χριστῷ. Γι' αὐτό καί ἡ Ἐκκλησία ἔχει μέλη. Ὅχι ὁπαδούς.

Ἡ Ἀνάσταση μᾶς χαρίζει τήν δύναμη νά ξεπερνᾶμε τόν φόβο καί τά χαρακώματα, τίς διαφορές καί τίς διαιρέσεις, τά ἐφήμερα καί τά φαινόμενα. Μᾶς χαρίζει τήν δύναμη νά νιώσουμε τήν μοιρασιά τῆς ἀήττητης ἀδυναμίας τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ. Νά ἀνοιχτοῦμε εὐχαριστιακά μαζί στόν κόσμο καί νά τεθοῦμε στήν διακονία τοῦ ἀνθρώπου. Ἐχουμε κληθεῖ νά ξεδιπλώσουμε τήν δύναμη τῆς Ἀνάστασης μέσω τῆς ἱστορίας.

Τό φῶς νικάει τό σκοτάδι! Τίποτε πιά δέν μπορεῖ νά μᾶς φοβίσει! Κανένας δέν μπορεῖ νά ἀφαιρέσει ἀπό τήν ζωή μας τήν χαρά τοῦ Θεοῦ! Ἀπόψε τό μεσονύκτιο ἀπό τό Ἱερό Βῆμα μέχρι τόν τάφο τοῦ Κυρίου, τίς καρδιές μας καί τά σπιτικά μας ἐξέρχεται καί ἐπιλάμπει τό φῶς τό ἀνέσπερο τοῦ Ἀναστάντος Χριστοῦ. «Φῶς ἐκ φωτός, Θεός ἀληθινός ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ»! Αὐτό τό «φῶς τοῦ Χριστοῦ», πού «φαίνει πᾶσι», καλούμαστε νά πάρουμε ὅλοι μας καί νά γίνουμε καί ἐμεῖς φῶς Χριστοῦ.

**ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!**

† Ὁ Φ. Α.



## GREETINGS

Father Anargyros, Father Gedeon, Father Alexandros, the President of the Parish Council and its members, the President of the Philoptochos and its members, the PTA Presidents and its members, the teachers of the Greek and Sunday Church Schools and the entire staff of our Saint Demetrios, Saint Catherine and Saint George community wish everyone:

***A HAPPY EASTER! CHRIST IS RISEN!***

\*\*\*

## ΕΥΧΕΣ

Ο πατήρ Ανάργυρος, ο πατήρ Γεδεών, ο πατήρ Αλέξανδρος, η πρόεδρος και τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου, οι πρόεδροι και τα μέλη των Συλλόγων Γονέων και Διδασκάλων, οι Διδάσκαλοι των Σχολείων μας, Ελληνικών και Κατηχητικών, και ολόκληρο το προσωπικό της ενορίας του Αγίου Δημητρίου, Αγίας Αικατερίνης και Αγίου Γεωργίου εύχονται σε όλους:

***ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ! ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!***

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κυριακή 5 Μαΐου, 2024

ΤΟ ΑΓΙΟ ΠΑΣΧΑ, ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ

ΜΟΝΟ ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

11:00 π.μ. Εσπερινος της Αγάπης

## ACTIVITIES OF THE WEEK

Sunday 5, May 2024

EASTER SUNDAY

ONLY SAINT CATHERINE

11:00a.m. Agape Vespers

Δευτέρα 6 Μαΐου, 2024

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ

ΜΟΝΟ ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Ορθρος και Θεία Λειτουργία

MONDAY May 6, 2024

George the Great Martyr

ONLY SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy

Τρίτη 7 Μαΐου, 2024

Μάρκου του Αποστόλου, Ραφαήλ Νικολάου & Ειρήνης

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Ορθρος και Θεία Λειτουργία

Tuesday May 7, 2024

Apostle Mark, Raphael, Nicholas and Irene

SAINT DEMETRIOS -SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy

Παρασκευή 10 Μαΐου, 2024

Ζωοδόγου Πηγής

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Ορθρος και Θεία Λειτουργία

Friday May 10, 2024

Life Giving Fountain of Theotokos

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy

Σάββατο 11 Μαΐου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

9:30π.μ. –1:30μ.μ. Biddy League (Μπάσκετ)

Saturday 11 May, 2024

SAINT DEMETRIOS

9:30a.m.-1:30p.m. Biddy League (Basket)

Κυριακή 12 Μαΐου, 2024

ΤΟΥ ΘΩΜΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Ορθρος και Θεία Λειτουργία

Sunday April 7th, 2024

Sunday of Thomas

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy



## STEWARDSHIP—MEMBERSHIP 2024

We wanted to take this opportunity to express our deepest appreciation to you for your support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for the approaching Fall season. We thank the 335 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2024

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ “ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ” 2024

Έχετε ανανεώσει την οικονομική σας προσφορά για το 2024; Εάν όχι, κατατάξατε το όνομά σας στην κατάσταση των ενοριτών που έχουν τακτοποιήσει την οικονομική τους υποχρέωση προς την ενορία, συμπληρώνοντας την κάρτα και επιστρέφοντάς την στο γραφείο μας, μαζί με το δώρο της αγάπης σας. Ευχαριστούμε τις 335 οικογένειες που εκπλήρωσαν την υπόσχεσή των για το 2024

### Come visit our “Orthodox Martyria Bookstore” at Saint Demetrios Cathedral

Charcoal \* Incense \* Icons \* Books

Ελάτε να επισκεφτείτε το Βιβλιοπωλείο  
«Ορθόδοξος Μαρτυρία»  
στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου  
Καρβουνάκια \* Λιβάνι \* Εικόνες \* Βιβλία

You can donate online by  
scanning the QR code below!  
Thank you for your  
support!



## Join us every Wednesday CATECHISM CLASS



Join us for our Catechism Class lead by Fr Sophronios  
taking place Online Only, every Wednesday evening at 7pm.

Please contact Fr. Anagyros Stavropoulos  
or [Frsophronios@goarch.org](mailto:Frsophronios@goarch.org) for more information.

**Saint Demetrios Greek Orthodox Church**  
30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

### **HOSPITAL/NURSING VISITATION**

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

### **CHURCH ORGANIZATIONS**

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

### **MEMORIALS and 40 DAY BLESSINGS**

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasies, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

### **CHURCH WEBSITE**

Visit our church website at [www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com) for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

### **ALTAR BOYS:**

The Altar Boys serve our Lord faithfully and reverently every Sunday and during the many special Holy Days of our Holy Orthodox Church. Monthly gatherings will be held by the parish priest to instill within the Altar Boys the understanding of serving the Altar with humility as well as the duties and responsibilities that

### **ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

Παρακαλούμε να ενημερώνεται το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιο μέλος της Οικογένειας σας βρίσκεται στο Νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιος από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

### **ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ**

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητας μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμα τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν, να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

### **ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ**

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητας μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών.

Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισαγίων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίζουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

### **Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

Σας παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: <https://saintdemetriosastoria.com/> για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητας μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

### **ΤΑ ΙΕΡΟΠΑΙΔΑ**

Τα παιδιά που υπηρετούν στο Ιερό την Κυριακή και τις ειδικές Ημέρες των Εορτών της Ορθόδοξης Εκκλησίας μας, θα παρακολουθούν ειδικές μηνιαίες συναντήσεις με τους Ιερείς έτσι ώστε να κατανοούν την σημασία της συμμετοχής τους στις ιερές ακολουθίες και να υπηρετούν με αξιοπρέπεια τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την συμμετοχή τους.

THE SAINT DEMETRIOS GREEK ORTHODOX COMMUNITY

OF ASTORIA WELCOMES EVERYONE TO ITS

# 50TH ANNUAL FESTIVAL



MAY 16 THROUGH MAY 19, 2024

THURSDAY & FRIDAY

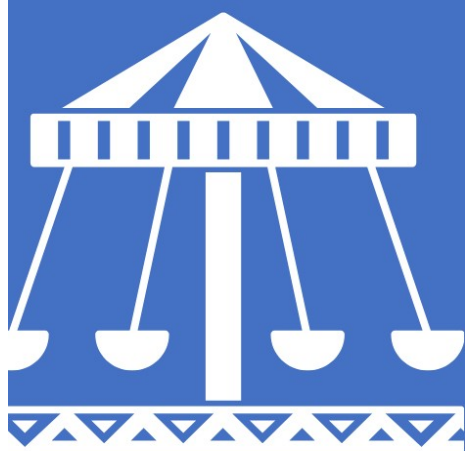
5-11PM

SATURDAY

1-11PM

SUNDAY

1-10PM



- \* RIDES AND GAMES FOR CHILDREN OF ALL AGES
- \* FOOD & DESSERTS
- \* GREEK MUSIC AND DANCING
- \* SHOPPING
- \* RAFFLES



SCAN ME



FOR MORE INFORMATION OR TO SUPPORT OUR EVENT BY VOLUNTEERING OR WITH DONATIONS, PLEASE CONTACT OUR CHURCH OFFICE AT 718-728-1718.



**SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!**  
**25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105**  
**Tel: 718.777.1110 \* Fax: 718.777.1140 \***



**Gus Antonopoulos**  
**Thomas Antonopoulos**  
**Funeral Directors**  
**38-08 Ditmars Blvd**  
**Astoria, NY 11105**  
**718 728-8500**



**Constantina S. Papageorgiou**  
***Partner***

***Main: 516-437-4385 x 141***

***Fax: 516-437-4395***

***cpapageorgiou@vmmlegal.com***

***www.vmmlegal.com***

**ΔΙΑΘΗΚΕΣ- ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΑ**

**ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΚΑ TRUST ESTATE PLAN-  
NING**

**BULLETIN SPONSORSHIPS**